



# זוהר היומי

## זוהר בראשית – דף קי"ו ע"א

### פרשת וירא

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קי"ה ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

בְּנֵיָהּ כְּשִׁתִּילֵי זֵיתִים. מֶה זֵיתִים לֹא נִפְלִי טְרַפְיָהּוּ כָּל יוֹמֵי שְׁתָּא וְכֻלְהוּ קְשׁוּרִין (נ"א בסירי) תְּדִיר, אוּף הָכִי בְּנֵיָהּ כְּשִׁתִּילֵי זֵיתִים סָבִיב לְשִׁלְחָנָהּ. מֶה כְּתִיב בְּתַרְיָה הֵנָּה כִּי כֵן יִכְרֶה גִבֹּר יִרָא יִי. מֵאִי הֵנָּה כִּי כֵן יִכְרֶה גִבֹּר. הֵנָּה כֵּן מִכְּעֵי לִיָּהּ. אֵלֶּא לְאַסְגָּא מְלָה אַחֲרָא דְּאוּלִּיפְנָא דָּא מִינָּהּ, דְּכָל זְמַנָּא דְּשִׁכְיִנְתָּא הָוָה צְנִיעָא בְּאַתְרָהּ כְּדִקָּא חֲזִי לָהּ כְּבִיכּוּל בְּנֵיָהּ כְּשִׁתִּילֵי זֵיתִים אֵלִין יִשְׂרָאֵל כִּד שְׂרָאן בְּאַרְעָא. סָבִיב לְשִׁלְחָנָהּ. דְּאַכְלֵי וְשִׁתָּאן וְקִרְבִּין קִרְבָּנִין וְחֻדָּאן קִמֵּי קוּדְשָׁא בְּרִיָּהּ הוּא, וּמִתְבָּרְכֵן עֲלָאִין וְתַתְּאִין בְּגִינְיָהּ.

תרגום לעברית

ראה מה שזכרה: בְּנֵיָהּ כְּשִׁתִּילֵי זֵיתִים. מה זֵיתִים אין עליהם נופלים כל ימות השנה וכלם קשורים [בסר] תמיד, אף כך בְּנֵיָהּ כְּשִׁתִּילֵי זֵיתִים סָבִיב לְשִׁלְחָנָהּ. מה כתוב אחריו? הֵנָּה כִּי כֵן יִכְרֶה גִבֹּר יִרָא ה'. מה זה הֵנָּה כִּי כֵן יִכְרֶה גִבֹּר? הֵנָּה כֵּן הָיָה צְרִיָּה (לכתב) ! אֵלֶּא לְרַבּוֹת דְּכָר אַחֲרָא שְׁלִמְדָּנוּ זֶה מִמֶּנָּה, שְׁכָּל זְמַן שֶׁהִשְׁכִּינָה הָיְתָה צְנוּעָה בְּמִקּוּמָהּ כְּרָאוּי לָהּ כְּבִיכּוּל - בְּנֵיָהּ כְּשִׁתִּילֵי זֵיתִים, אֵלֶּוּ יִשְׂרָאֵל כְּשִׁשְׁרוּיִים בְּאַרְץ. סָבִיב לְשִׁלְחָנָהּ - שְׁאוּכְלִים וְשׁוֹתִים וּמִקְרִיבִים קִרְבָּנוֹת וּשְׁמִחִים לִפְנֵי הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, וּמִתְבָּרְכִים עֲלִיוֹנִים וְתַתְּוֹנִים בְּגֻלָּם.

לְבִתֵּר דְּשְׁכִינְתָּא נְפָקֵת, אֲתֵגְלוּ יִשְׂרָאֵל מֵעַל פְּתוּרָא דְאַבוּהוֹן וְהוּוּ בִינֵי עַמְמֵיָא וְצוּחִין כָּל יוֹמָא וְלִית דְּאִשְׁגַּח בְּהוּ בְּר קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא דְכָתִיב (ויקרא כו) וְאִף גַּם זֹאת בְּהִיּוֹתֵם בְּאֶרֶץ אוֹיְבֵיהֶם וְגו'. וְחֲמִינֵן כַּמָּה קְדִישִׁין עֲלָאִין מִיתוּ בְּגִזְרֵין תְּקִיפִין, וְכָל דָּא בְּגִין עוֹנֶשָׁא דְאוֹרֵייתָא דִּלָּא קִיֵּמוּ יִשְׂרָאֵל כַּד הָווּ שְׂרָאן בְּאֶרְעָא קְדִישָׁא.

תרגום לעברית

אחר שִׁצְצָה הַשְׁכִּינָה וְגָלוּ יִשְׂרָאֵל מֵעַל שְׁלַחַן אֲבִיהֶם, וְהֵם בֵּין הָעַמִּים וְצוּחִים כָּל יוֹם, וְאִין מִי שִׁישְׁגִיחַ בָּהֶם פֶּרֶט לְקַבֵּ"ה, שְׁכָתוּב (ויקרא כו) וְאִף גַּם זֹאת בְּהִיּוֹתֵם בְּאֶרֶץ אוֹיְבֵיהֶם וְגו'. וְרָאִינוּ כַּמָּה קְדוּשִׁים עֲלִיוֹנִים מִתוּ בְּגִזְרוֹת תְּקִיפּוֹת, וְכָל זֶה מְשׁוּם עֲנֵשׁ הַתּוֹרָה שֶׁלֹּא קִיֵּמוּ יִשְׂרָאֵל כְּשֶׁהָיוּ שְׂרוּיִים בְּאֶרֶץ הַקְדוּשָׁה.

טקסט הזוהר

חֲמִי מַה כְּתִיב, (דברים כח) תַּחַת אֲשֶׁר לֹא עֲבַדְתָּ אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ בְּשִׂמְחָה וּבְטוֹב לֵבב מְרֹב כָּל. הָאִי קָרָא אִיהוּ רְזָא, תַּחַת אֲשֶׁר לֹא עֲבַדְתָּ בְּשִׂמְחָה, בְּזִמְן דְּכַהֲנֵי הָווּ קֶרְבִּין קֶרְבָּנִין וְעֲלוּן וְדָא הִיא בְּשִׂמְחָה. וּבְטוֹב לֵבב, אֵלִין לִיוָּאִי. מְרֹב כָּל, אֱלֹו יִשְׂרָאֵל דְּהָווּ אֲמָצְעִיִּים בִּינֵיהוּ וְנִטְלֵי בְּרַכָּאן מִכָּל סִטְרִין. דְּכָתִיב, (ישעיה ט) הִרְבִּיתָ הַגּוֹי לוֹ הַגְדִּלְתָּ הַשְׂמִמָּה. אֵלִין כַּהֲנֵי. שְׂמִחוּ לְפָנֶיךָ כְּשִׂמְחַת בְּקָצִיר, אֱלֹו יִשְׂרָאֵל דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּרִיךְ לוֹן עֲבוּרָא דְחֻקְלָא וְיִהְיֵי מַעֲשָׂרָא מְכָלָא. כַּאֲשֶׁר יִגִּילוּ בְּחֻלְקָם שְׁלָל. אֵלִין לִיוָּאִי דְנִטְלָא מַעֲשָׂרָא מִגּוֹ אֲדָרָא.

תרגום לעברית

רָאֵה מַה כְּתוּב, (דברים כח) תַּחַת אֲשֶׁר לֹא עֲבַדְתָּ אֶת ה' אֱלֹהֶיךָ בְּשִׂמְחָה וּבְטוֹב לֵבב מְרֹב כָּל. פְּסוּק זֶה הוּא סוּד. תַּחַת אֲשֶׁר לֹא עֲבַדְתָּ בְּשִׂמְחָה, בְּזִמְן שְׁכַהֲנִים הָיוּ מְקַרִּיבִים קֶרְבָּנוֹת וְעוֹלוֹת, וְזוֹ הִיא בְּשִׂמְחָה. וּבְטוֹב לֵבב - אֱלֹו הַלְוִיִּם. מְרֹב כָּל - אֱלֹו יִשְׂרָאֵל שֶׁהָיוּ אֲמָצְעִיִּים בִּינֵיהֶם וְנִטְלוּ בְּרֻכּוֹת מִכָּל הַצְּדָדִים, שְׁכָתוּב (ישעיה ט) הִרְבִּיתָ הַגּוֹי לוֹ

הַגְדֵּלְתָּ הַשְּׁמִיחָה. אֱלֹהֵי הַכְּהֻנִּים. שְׁמַחוּ לְפָנֶיךָ כְּשִׁמְחַת בְּקָצִיר - אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שֶׁהַקְדוּשָׁה בְּרוּךְ הוּא בָּרַךְ לָהֶם אֶת תְּבוּאַת הַשָּׂדֶה וְנוֹתְנִים מַעֲשֵׂר מִן הַכֹּל. כַּאֲשֶׁר יִגִּילוּ בְּחֻלְקָם שָׁלָל - אֱלֹהֵי לְוִיִּם שְׁנוּטִלִּים מַעֲשֵׂר מִתּוֹךְ הַגֶּרֶן.

טקסט הזוהר

דָּבָר אַחֵר הִרְבִּיתָ הַגּוֹי. אֵלֶיךָ יִשְׂרָאֵל דְּמַהֲיִמְנוּתָא דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא עֲלֵייהוּ כְּדָקָא חֲזִי. לֹא הַגְדֵּלְתָּ הַשְּׁמִיחָה, דָּא אִיהוּ דְּרָגָא רִישָׁא עֲלָאָה דְּאַבְרָהָם דְּאַתְדַּבֵּק בָּהּ, דְּאִיהוּ גְדוֹל וְחֻדוּהָ בֵּיהּ אֲשַׁתְּכַח.

תרגום לעברית

דָּבָר אַחֵר הִרְבִּיתָ הַגּוֹי - אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שֶׁאֲמוּנַת הַקְדוּשָׁה בְּרוּךְ הוּא עֲלֵיהֶם כָּרָאוּ. לֹא הַגְדֵּלְתָּ הַשְּׁמִיחָה - זֹהִי דְּרָגַת הָרֹאשׁ הָעֲלִיּוֹן שֶׁל אַבְרָהָם שֶׁנִּדְבַּק בָּהּ, שֶׁהוּא גְדוֹל, וְחֻדוּהָ נִמְצְאָת בּוֹ.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קו"ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

שְׁמַחוּ לְפָנֶיךָ,

תרגום לעברית

שְׁמַחוּ לְפָנֶיךָ - בְּשַׁעֲה שְׁעוּלִים לְהַדְבִּיק בָּךְ. כְּשִׁמְחַת בְּקָצִיר - זֶה כְּנִסֵּת יִשְׂרָאֵל שֶׁשִּׁמְחַת הַקָּצִיר הִיא שָׁלָה. כַּאֲשֶׁר יִגִּילוּ בְּחֻלְקָם שָׁלָל - כַּאֲשֶׁר יִגִּילוּ אֱלֹהֵי שְׂאֵר הַצִּבְאוֹת וְהַמְּרָכּוֹת לְמַטָּה בְּזִמְנָא שֶׁמַּחֲלָקִים שָׁלָל וְטוֹרְפִים טָרֵף בְּרֹאשִׁית הַכֹּל.

---

## מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

[creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5)

עיצוב הדף: זוהר היומי.

